

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1274060801

Édition critique

S.1. [Paris] - 1274, 8 juin

Type de document: lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Renaud Barbou, prévôt de Paris, [3] notifie que Pierre fils du maître des bouchers, dit Luemie et sa femme, [4] ont vendu au roi Philippe [III, dit le Hardi] douze arpents de terre situés près Saint-Mandé [Val-de-Marne]. [5] Ils avaient acheté une partie de ces terres du Prieur de Saint-Mandé et elles sont chargées à leur tour d'un cens de 5 deniers parisis par an. [6] Le prix de vente est établi en 25 livres de parisis que les vendeurs ont reçu et dont ils se tiennent satisfait. [7] Les vendeurs renoncent de manière définitive à tout droit qu'ils pourraient réclamer [9] et garantissent la vente. [10] Ils garantissent à nouveau la vente soumettant tous leurs biens à la justice du prévôt.

Auteur: Renaud Barbou

Disposant: Pierre dit Luemie et sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Philippe [III, dit le Hardi]

Autres Acteurs: Prieur de Saint-Mandé, Jehan dit Hiecelin

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, scellé du sceau de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: J 157- Saint Mandé, n° 05

Transcription de la charte

1 À touz ceus qui cez lettres verront ,//. **2** Renaut Barbou prevost de Paris ,/ salut ·//. **3** Nous feson^s à - savoir *que* par de \2 vant nous vindrent Pierre ,/ dit Luemie ,/ fille ^[1] mestre des bouchers de Paris *et* Sanceline sa famme ,/ **4** *et* requenurent en droit \3 eus avoir vendu *et* en non de pure vente ,/ eus avoir quité à nostre seingneur le roi de France *et* à ses hoirs ,/ douze arpenz de \4 terre arable ou environ ,/ touz en une piece qu'il avoient assis à la Croiz desus Seint Mandé ,/ **5** tenanz d ' une part au \5 prieur de Seint Mandé en la censive Jehan ,/ dit Hiecelin ,/ chargez par an en cinc souz de cens paris · par \6 an ·//. **6** Pour vint *et* cinc livres de par · *que* les devant diz vendeurs ont eüz en pecune nombree ,/ si *comme* il \7 disoient *et* dont il se tindrent apaiez enteriment par devant nous ·//. **7** En renunçant à l ' exception de \8 la dite pecune non eüe ,/ non bailliee *et* non delivree du tout en tout *et* par leur creanz ·//. **8** Et promistrent \9 les devant diz vendeurs par devant nous *et* par leur loiaus creanz ,/ qu' eus encontre la vente *et* \10 la quitance desus dites par droit d ' eritage ,/ par reson de conquest ,/ d'eschaoite ,/ de doere ,/ de don *par* noces ,/ \11 ne par nul autre droit *quelqu'* il soit ,/ *commun* ou especial ,/ n ' iront ou tans qui est à - venir ·//. **9** Et que \12 eus ,/ au dit achateur *et* à ses hoirs ,/ la vente desus dite *et* au tens desus dit ,/ sanz nule autre change ,/ ga \13 randiront ,/ deliveront *et* deffendront en jugement *et* hors jugement contre touz à leur propres couz *et* des \14 pens contre touz ,/ toutes les fois *que* mestier en seist ,/ aus us *et* aus coutumes de France ,/ si *comme* il le reque \15 nurent par devant nous ·//. **10** Et quant à ce tenir fermement ,/ les devant diz vendeurs ont obligié *et* sou \16 mis ,/ chacuns pour le tout ,/ eus *et* touz leur biens muebles *et* non muebles ,/ *pre* senz *et* à - venir ,/ où qu ' il \17 soient à jousticier à -

nous ou à - noz sucesseurs //. **11** En temoing de ce ,/ nous avons mis
en cez lettres le seel \18 de la Prevosté de Paris ,//. **12** l ' an de - l '
incarnacion nostre Seingneur mil CC./ soissante *et* quatorze ,/ ou
mois de \19 juing ,/ le venredi devant la seint Bernabé l ' apostre ·//.

Notes de transcription

^[1] [sic!]